

Estimados candidatos para la Mesa Directiva de McAllen ISD:

Como fundadores y representantes de la organización RGV PUEDE (Padres Unidos para Educación Dual Excelente), estamos enviando correos electrónicos a cada candidato/a que está postulándose para la Mesa Directiva de McAllen ISD. A los miembros de McAllen PUEDE les gustaría saber su opinión acerca de las siguientes preguntas:

1. ¿Cuál es su visión para el programa de lenguaje dual en McAllen ISD?
2. Hablando de manera práctica, ¿qué haría usted por el programa de lenguaje dual en caso de ser elegido?

Como capítulo de RGV PUEDE, McAllen PUEDE es una organización liderada por padres. No estamos afiliados a ningún partido político. No tenemos planes de respaldar u oponernos oficialmente a cualquier candidato. Nuestro objetivo es simplemente informar a la comunidad, compartiendo las respuestas de cada candidato con nuestra lista de correo electrónico. Por favor, responda a las dos preguntas antes del 1 de abril. Si se puede proporcionar sus respuestas tanto en inglés como en español, se lo agradeceríamos. Si no, nosotros haremos una traducción para que todos nuestros miembros tengan el mismo acceso a su posición.

Aproximadamente 400 padres y miembros de la comunidad están suscritos actualmente a la lista de correo electrónico de RGV PUEDE; más de 200 de nosotros estamos basados en McAllen. Mi esposa y yo también somos padres de McAllen, con dos niños (de 6 y 8 años) inscritos en el programa de lenguaje dual en la Primaria Sanchez para el próximo año escolar.

McAllen ISD actualmente ofrece el programa de lenguaje dual en siete escuelas primarias (Fields, González, Jackson, McAuliffe, Milam, Pérez y Sánchez) y una escuela intermedia (Fossum). El plan estratégico del distrito indica el compromiso de "aumentar el porcentaje de estudiantes que participan en programas de lenguaje dual" y "expandir el programa de lenguaje dual a las escuelas intermedias y secundarias." McAllen PUEDE aplaude estos objetivos y busca que los miembros de la mesa directiva de MISD hagan tres cosas en particular:

1. Asegurar la calidad del programa de lenguaje dual en las escuelas en donde ya se ofrece, al mismo tiempo de que seguiremos el plan estratégico del distrito para aumentar el número de estudiantes que participan en el programa (solo alrededor de 7% de todos los estudiantes de MISD participan en el programa de lenguaje dual actualmente, mientras que un programa implementado a escala podría dar servicios a 50% de nuestros estudiantes y generar un ingreso de \$2.5 millones de dólares al año en fondos estatales extras, gracias a [HB3](#)).
2. Aumentar la equidad a nivel distrito al expandir el programa de lenguaje dual a más escuelas, especialmente en el sur de McAllen, ya que están mayormente desatendidas en este respecto (largamente debido a esta inequidad, solo 22% de los alrededor de 7,000 aprendices del idioma inglés participan en este programa, a pesar de que ha sido empíricamente comprobado que genera más éxito para estos estudiantes que los programas de salida temprana, el cual se encuentran en la mayoría de las escuelas del sur de McAllen).
3. Permanecer comprometidos con la meta de expandir el programa de lenguaje dual hasta la preparatoria en el año 2021-2022 (ver la página 40 del plan estratégico de MISD).

Desde 2016, PUEDE ha estado trabajando con UTRGV y McAllen ISD para apoyar, mejorar y extender los programas de lenguaje dual desde Pre-K hasta el 12° grado. Esperamos continuar nuestra asociación con McAllen ISD. No dude en ponerse en contacto con cualquier pregunta o inquietud. ¡Y mucha suerte en las elecciones!

Respetuosamente,  
Alex Stehn y Mariana Alessandri

### **Lugar 3: Debbie Crane Aliseda vs. Lucia Regalado**

#### **Debbie Crane Aliseda**

Estas son preguntas sencillas para mí, porque las respuestas a estas dos preguntas son las 3 cosas que están buscando en un miembro del consejo educativo de MISD. Mi respuesta rápida a las dos preguntas es “Sí”, prometo apoyar en las tres cosas que pidieron.

Como ya lo saben, y yo lo he aprendido, la educación bilingüe es un super poder. Ciertamente es un poder revolucionario que MISD aún no ha desencadenado completamente. Íbamos por la dirección correcta; sin embargo, en lugar de desarrollar nuestro programa bilingüe, estamos malentendiendo ese “poder revolucionario” y simplemente estamos usando nuestro programa bilingüe para sacar a nuestros estudiantes pronto del programa con un programa de salida temprana. Esto no ayuda a fortalecer las bases del español. Los estudiantes de secundaria se convierten en analfabetos en su propio idioma, porque nunca aprendieron a pensar críticamente en su lenguaje natal. Tristemente, MISD no ha tenido la valentía necesaria, sobre las expectativas que se tienen de cada escuela. Como ustedes lo mencionan, el programa de lenguaje dual no solamente generará más ingresos para las escuelas, sino que se trata de implementar las mejores prácticas educativas. Nuestro objetivo debería ser siempre darles a nuestros estudiantes todas las herramientas disponibles para prepararlos para la vida. El poder leer, escribir y pensar críticamente, olvidándolos del idioma en el que lo estén haciendo, sería la mejor herramienta que les pudiéramos dar. Nuestra región debería estar sobresaliendo en TELPAS.

La respuesta a la pregunta 1:

Mi visión para el programa de lenguaje dual de MISD es que sigamos nuestro propio Plan Estratégico por el cual votamos hace varios años. Las escuelas individuales de MISD no deberían de tener la autonomía de decidir qué tipo de programa de educación bilingüe implementan en sus campus. Si la administración de MISD se hubiera adherido a nuestro Plan, en este momento tendríamos 20 escuelas inmersas en lenguaje dual. Entiendo la duda que puede tener un director de escuela debido a lo difícil que es encontrar maestros certificados en educación bilingüe. Sin embargo, el lenguaje dual provee más flexibilidad, ya que los maestros de ESL pueden enseñar algunas de las materias en inglés, incluso en los programas de un sendero. Tienen razón, estamos perdiendo la oportunidad de avanzar académicamente en las escuelas primarias del sur, más las escuelas intermedias Brown y Travis, porque no ofrecemos el programa dual más que en las escuelas del norte. Tristemente, no tenemos escuelas de vecindario, sino que hemos permitido la creación de escuelas imanes. Tenemos una Asistente del Superintendente nueva, la Dra. Rosalba de Hoyos. Ella dirigió la Preparatoria de Universidad Temprana Achieve. Quizás ella sea la bocanada de aire fresco que el programa bilingüe necesita para poder despegar.

La respuesta a la pregunta 2:

Continuaré pidiendo que los programas de educación bilingüe permanezcan en la agenda y/o en talleres, para que podamos darle dirección al Superintendente. Como miembros del Consejo, perdemos enfoque de un área en particular, porque hay muchas áreas urgentes. No es excusa, simplemente es la realidad de nuestro trabajo. Como miembros del consejo, nos ayuda tener grupos como el suyo abogando y educándonos. El Consejo necesita estar revisando constantemente la información de nuestros estudiantes y de nuestros programas. Necesitamos pedir información sobre los aprendices del idioma inglés y enfocarnos en quién pasó los exámenes estatales, con qué calificaciones, y en qué programa bilingüe participaron. Eso nos ayudará a asegurar que los programas estén implementados con todo su potencial.

También es importante tener las ceremonias de graduación y reconocer a los estudiantes en frente del Consejo. Esa muestra de fe y respeto al programa les demostrará a los empleados y a los miembros de la

comunidad que MISD verdaderamente entiende y valora el lenguaje dual en nuestros programas de educación bilingüe. Otros distritos alrededor de Texas tienen listas de espera para los estudiantes que quieren entrar al programa de lenguaje dual, porque la comunidad entiende el valor de aprender un segundo idioma, al mismo tiempo de que se sigue aprendiendo el primer idioma. La cultura aquí es retirarnos del español en casa, porque los padres creen que le están ayudando a sus hijos. Necesitamos que los padres entiendan que no les están ayudando al hacer esto y que MISD necesita mostrar el camino para demostrar el valor de ser un estudiante de lenguaje dual.

En realidad, sí se necesita todo un pueblo para criar niños y con la ayuda de grupos de padres como este, sí se puede. Además, mientras escribo esto, también se me ocurre que puede haber una solución sencilla al problema de comunicación que puede existir entre su organización y MISD. Algunas organizaciones sin fines de lucro tienen regulaciones que incluyen miembros del Consejo de MISD como miembros sin derecho a voto de estas organizaciones. Esta es una manera creativa de asegurarse de que su grupo tenga el oído de MISD mensual, bimestral o anualmente... cualesquiera que sean las circunstancias de cada grupo. El miembro del Consejo de MISD que sería la persona más propicia para conversar sobre el tema de educación bilingüe sería el miembro que preside el comité de currículo. Es simplemente una idea para considerar. Si esto es algo en lo que estén interesados, por favor comuníquese con Natalie Goza, secretaria del Consejo. Ella les puede ayudar a acelerar el proceso de agregar una junta al calendario.

Muchas gracias por abogar por los niños de nuestra comunidad. Espero verdaderamente, que, con su apoyo, pueda permanecer en el Consejo y continuar aprendiendo.

Muchas gracias,  
Debbie Crane Aliseda

### Lucia Regalado

#### ***Mi Visión Para La Educación Bilingüe En El Distrito Escolar Independiente De McAllen:***

Como primera generación de ciudadanos estadounidenses, estoy entrañablemente consciente de los desafíos que mi padre enfrentó en el Distrito Escolar Independiente de McAllen como estudiante de Inglés como Segunda Idioma (ESL por sus siglas en Inglés), y me siento orgullosa de ver que desde ese entonces el Distrito Escolar Independiente de McAllen ha aprovechado esta oportunidad para convertir este *desafío de la barrera del idioma en una oportunidad para mejorar el desarrollo a través de la colaboración* para todos nuestros estudiantes.

El Programa Bilingüe es y continuará siendo otra medida a través de la cual los estudiantes del Distrito Escolar Independiente de McAllen se convierten en jóvenes adultos culturalmente conscientes, hábiles y completos que al graduarse serán competitivos (a nivel local, estatal y nacional) sea cual sea el camino que elijan: la universidad, el servicio militar o la fuerza laboral. Mi visión es que el Programa Bilingüe se amplíe para asegurar su accesibilidad geográfica a todos los estudiantes interesados dentro de nuestro distrito, teniendo en cuenta la demanda de los estudiantes, así como las limitaciones presupuestarias. Además, en proporción con el Plan Estratégico del distrito, preveo la expansión del Programa Bilingüe al nivel de la escuela secundaria. En ese punto, el Programa Bilingüe del Distrito Escolar Independiente de McAllen debería ser *el* programa primordial de la región y, como tal, una herramienta incorporada de reclutamiento.

#### ***Mi plan de acción para el Programa Bilingüe en el Distrito Escolar Independiente de McAllen:***

Primero, reconozco que, si se me da la oportunidad de servir al Distrito Escolar Independiente de McAllen como Miembro de la Junta Directiva, Plaza 3, seré parte de un equipo. Como miembro de ese equipo, estoy comprometida con la preparación, la colaboración reflexiva, la defensa y la toma de decisiones razonada y transparente.

Específicamente, lo que respecta al Programa Bilingüe, yo:

Me comprometeré con la comunidad del Programa Bilingüe para facilitar la comunicación de ideas e inquietudes de los padres, estudiantes y maestros a la administración;

Facultaré a los maestros y a los estudiantes para que obtengan el éxito abogando por los recursos necesarios para garantizar una educación de calidad en el Programa Bilingüe; y

Apoyaré el Plan Estratégico del distrito para la expansión del programa del año escolar 2021-2022 y colaboraré con la Junta Directiva para superar de forma creativa y con recursos cualquier posible retraso(s) del plan que esté/estén relacionado(s) con el COVID-19.

***Los miembros de PUEDE de McAllen pueden obtener más información acerca mí viendo mi video de presentación en las redes sociales (Facebook: Lucia Regalado for McAllen ISD School Board Trustee Place 3 o en Instagram: @oohlalawyer) y pueden ponerse en contacto conmigo directamente al (956) 607-5456 o por correo electrónico en [AttyLRegalado@gmail.com](mailto:AttyLRegalado@gmail.com)***

#### **Lugar 6: Sofia M. Peña vs. Glida M. Garcia**

##### **Sofia M. Peña**

Es un honor para mí responder a sus preguntas sobre el futuro del Programa de Lenguaje Dual en McAllen ISD. Aprecio la pasión con la que promueve la importancia de los múltiples idiomas para sus hijos y las generaciones futuras.

Me gustaría compartir un poco sobre mí con respecto al lenguaje dual. Crecí en Sullivan City, Texas (he vivido en McAllen alrededor de 31 años), y tanto mis padres como mis abuelos hablaban inglés y español. Mi abuelo insistió en que aprendemos y practicamos ambos idiomas y nos animó a hablar, leer y escribir en todo momento. De hecho, mi abuelo a menudo nos hablaba solo en español y nos pedía que respondiéramos en español. Su objetivo era garantizar que pudiéramos retener el español mientras aprendemos en inglés a través del sistema escolar. Estoy orgulloso de hablar, leer y escribir ambos idiomas con fluidez.

Creo en la noción de que las personas que pueden comunicarse en más de un idioma son valiosas para la fuerza laboral y pueden competir a nivel mundial. Creo en la educación bilingüe y reconozco la diferencia entre la educación bilingüe y un programa de dos idiomas.

Ofrezco mis respuestas a sus preguntas puntuales a continuación:

##### *1. ¿Cuál es su visión para el lenguaje dual en MISD?*

Estoy orgulloso del trabajo que ya está en marcha en MISD con respecto al lenguaje dual y aplaudo a este grupo por presionar por la continuación de dicho plan de estudios en las escuelas. Los programas de lenguaje dual son efectivos porque brindan un aprendizaje que apunta a unir dos o más culturas para una

comprensión completa de la cultura que impulsa el idioma. Cuando simplemente enseñamos un idioma sin una comprensión más profunda de la emoción y la intención de la cultura, se vuelve superficial. Es como enseñar historia a través de la memorización de fechas sin una comprensión real de cómo nos impacta a diario. Mi visión para McAllen ISD es que la educación bilingüe también se vuelva bialfabetizada en el núcleo. Creo que los programas de lenguaje dual se pueden expandir en todos los niveles y espero ser un defensor de la aplicación y expansión responsables. Tener maestros y co-maestros calificados es importante y si el distrito se va a expandir, debe hacerlo con diligencia y propósito.

*2. Hablando de manera práctica, ¿qué haría usted por el programa de lenguaje dual en caso de ser elegido?*

En mis años en South Texas College, trabajando en educación superior con una concentración en programación K-12, pude presenciar un trabajo emocionante e innovador en el campo de la alfabetización bilingüe y de dos idiomas. Fui parte de la creación inicial del Programa de Preparatoria Early College en el Valle del Río Grande y pude trabajar con todos los distritos escolares en Hidalgo y el Condado de Starr, mientras brindaba asistencia a los condados vecinos en la expansión de esa iniciativa. A través de esa experiencia, pude ayudar a un distrito que aplicó el programa de lenguaje dual con bastante éxito. SI ES ELEGIDO, proporciono lo siguiente como mi oferta en apoyo del programa de lenguaje dual en MISD.

- Me gustaría ver los datos que existen sobre el programa de lenguaje dual actual con respecto a la capacitación y preparación de los maestros, el éxito de los estudiantes, la retención en el programa, la ampliación del programa y el costo de implementación y mantenimiento.
- Me gustaría tener una posible colaboración entre la educación superior (STC y UTRGV) y MISD para proporcionar un crédito electivo de la escuela secundaria y la posibilidad de una vía para obtener un crédito universitario (programa electivo o idioma extranjero) a través de una serie de cursos de idiomas en la escuela media y secundaria.

Gracias por la oportunidad de contestar sus preguntas. Me pueden contactar al (956) 793-1324 en cualquier momento o por correo electrónico a [Sofia21MISD@gamil.com](mailto:Sofia21MISD@gamil.com) para más preguntas o cualquier otro asunto.

Sofía M. Peña, M.Ed.

Candidate for McAllen ISD School Board, Pl. 6

**Glida M. Garcia**

¡Gracias por su correo electrónico! Agradezco la participación que usted y el resto de los miembros de PUEDE continúan demostrando mientras apoyan la educación de los estudiantes de McAllen ISD.

Comenzaré mi respuesta compartiendo brevemente mi historia. Comencé mi carrera hace más de 26 años en el antiguo campus de la escuela primaria Sam Houston en el sur de McAllen. Coincidentemente, estuve en este vecindario esta tarde durante un paseo. Como maestra allí, me involucré en un movimiento de todo el campus dirigido por nuestro director para solicitar un nuevo campus para la comunidad. Es el campus que está ahí hoy. En ese momento, pudimos lograr esta empresa trabajando en conjunto con la Junta Escolar de MISD, los padres, una organización de base y la ciudad de McAllen. Como maestros, viajamos para observar otros campus y pudimos crear una micro sociedad para nuestros estudiantes que todavía existe hoy. Simultáneamente, nos capacitamos en Educación Bilingüe e Inglés

como Segundo Idioma para poder servir mejor a nuestros estudiantes. Por lo tanto, pudimos satisfacer adecuadamente las necesidades de cada estudiante en el campus. ¡Nuestros estudiantes tuvieron éxito y las familias y el personal estaban extremadamente felices y agradecidos! Estoy muy orgulloso de haber sido parte de ese esfuerzo.

Creo en la ética del trabajo duro. Creo en los milagros que se pueden lograr cuando existe un espíritu de escucha y colaboración dentro de una comunidad.

Admiro el trabajo que están haciendo. Crecí aprendiendo español e inglés simultáneamente. A lo largo de los años, siempre me he esforzado por aprender y enseñar continuamente. Obtuve mi Maestría en Educación con especialidad en Ciencias y poco después me certifiqué como Directora K-12. Aprecio plenamente el valor de tener el dominio de dos o más idiomas académicamente.

He realizado una investigación sobre el Programa Gómez y Gómez y lo considero muy bien.

Me ha pedido que responda a dos preguntas:

1. *¿Cuál es su visión para el programa de lenguaje dual en McAllen ISD?*

Espero ser elegida el 1 de mayo para formar parte de la Mesa Directiva de McAllen ISD en el lugar 6. Si soy elegida, me comprometo a trabajar en colaboración como miembro de ese grupo. Me comprometo a hacer todo lo posible para satisfacer las necesidades de cada estudiante en el distrito escolar asegurándome de que nosotros, como distrito, estemos alineados con la Visión, Misión, Metas y Estrategias de MISD. La participación de los padres y la comunidad es parte de la visión de MISD. Después de leer su correo electrónico, comprendo su deseo de ampliar el Programa de Lenguaje Dual dentro de McAllen ISD. La visión que tengo de mí mismo como fideicomisario es escuchar los deseos y preocupaciones de las partes interesadas del distrito escolar y trabajar lo mejor que pueda para asegurar que la visión de nuestro distrito esté alineada con las necesidades de nuestros estudiantes a fin de que puedan crecer y progresar para convertirse en estudiantes preparados para el futuro capaces de participar en la educación superior y obtener las carreras de su elección a medida que se convierten en ciudadanos de nuestra comunidad.

2. *Hablando de manera práctica, ¿qué haría usted por el programa de lenguaje dual en caso de ser elegido?*

En términos prácticos, lo que haría por el Programa de Lenguaje Dual de MISD si fuera elegida sería reunirme personalmente con las partes interesadas en primer lugar para abrir líneas de comunicación. En segundo lugar, continuaría educándome sobre las tendencias actuales dentro de la Educación de Lenguaje Dual. Trabajaría con mis compañeros Fideicomisarios para mover al distrito en la dirección de los programas que mejor se adapten a las necesidades de los estudiantes de MISD. Me comprometo a seguir escuchando sugerencias, inquietudes y deseos para que, como miembro de la Mesa Directiva, continúe sirviendo a los estudiantes y satisfaciendo todas sus necesidades educativas.

No dude en ponerse en contacto conmigo si tiene alguna pregunta o si PUEDE desea una mayor elaboración o aclaración. ¡Creo que la clave del éxito es tener esas líneas de comunicación abiertas junto con la voluntad de trabajar juntos para lograr las metas necesarias que permitirán a nuestros estudiantes no solo tener éxito sino prosperar para que puedan tener un futuro brillante y productivo!

Gracias,  
Gilda M. García M.Ed.

## **Lugar 7: Sam Saldivar, Jr. (corriendo sin oposición)**

### **Sam Saldivar, Jr.**

#### *1. ¿Cuál es su visión para el programa de lenguaje dual en McAllen ISD?*

El Programa de Lenguaje Dual en McAllen ISD es un programa de enriquecimiento que valoro y celebro con el distrito. Continuaré apoyando los programas de educación bilingüe según los mandatos del Código de Educación de Texas para los fideicomisarios para asegurar que los estudiantes se aclimaten al dominio del idioma inglés.

El examen STAAR (State of Texas Assessment of Academic Readiness), evalúa el dominio del curriculum de los estudiantes. La administración, juntos con los fideicomisarios, tienen la responsabilidad de garantizar que cada estudiante tenga éxito académico en el avance de su grado con competencia y compita académicamente para la universidad, la carrera elegida, o el ejército (Prueba de Aptitud Vocacional de las Fuerzas Armadas).

La meta del distrito es asegurar que todos los estudiantes, incluyendo los aprendices de inglés, desarrollen un dominio del inglés reflejado en TELPAS (Sistema de Texas para Evaluar el Dominio del Idioma Inglés).

Continuaré apoyando una revisión y renovación con el superintendente y su Equipo de Liderazgo Ejecutivo (ELT) de los programas dirigidos por los estudiantes, las necesidades de servicios, las aspiraciones de los padres y las expectativas para sus hijos.

Me comprometo a defender y esperar un programa de lenguaje dual hecho con fidelidad en McAllen ISD, desde kínder hasta el doceavo grado, para asegurar que los estudiantes de inglés participen en programas académicamente desafiantes que respetan y se basan en la cultura y el lenguaje que aportan a toda la comunidad.

#### *2. Hablando de manera práctica, ¿qué haría usted por el programa de lenguaje dual en caso de ser elegido?*

Continuaré escuchando, aprendiendo y defendiendo a los estudiantes, sus familias, maestros, personal y toda la comunidad. Como lo requiere la Agencia de Educación de Texas (TEA), continuaré cumpliendo con mis deberes y responsabilidades para incluir asegurar Programas Bilingües (Lenguaje Dual), desarrollar políticas, reglas y regulaciones para (no limitado a) operaciones escolares, sistemas organizacionales, finanzas escolares, compras, currículo y otras funciones esenciales para el funcionamiento del distrito.

Continuaré responsabilizando a la administración del distrito con fidelidad al apoyo más allá de los programas bilingües requeridos por la escuela primaria y los servicios de apoyo. Esto incluiría mi compromiso inquebrantable y defensa de un camino académico de dos idiomas para estudiantes a través de la escuela intermedia (Fossum) que conduce a un diploma de escuela secundaria (Rowe) con Sello de Bi-Alfabetización. Se ofrece el respaldo bilingüe/biletrado sancionado por el estado de Texas. Los requisitos son los siguientes:

- Una calificación de B o mejor en los últimos tres años de idioma extranjero (español),
- Cuatro créditos de inglés,
- Dominio en el inglés; y

- Mientras se acerca la graduación, no debe ser identificado como un estudiante con dominio limitado del inglés.

Estoy abogando por restablecer o desarrollar un curso de estudio simultáneo con South Texas College / Achieve Early College High School que conduzca a un título de asociado bilingüe en STC.

Samuel Saldivar Jr. Trustee, Place 7  
McAllen Independent School District